



## Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

**6763**-е заседание

Пятница, 27 апреля 2012 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-жа Дикарло ..... (Соединенные Штаты Америки)

Азербайджан .....	г-н Мусаев
Китай .....	г-н Ван Минь
Колумбия .....	г-н Алсате
Франция .....	г-жа Лефrape дю Эллен
Германия .....	г-н Бергер
Гватемала .....	г-н Росенталь
Индия .....	г-н Кумар
Марокко .....	г-н Бушаара
Пакистан .....	г-н Тарар
Португалия .....	г-н Кабрал
Российская Федерация .....	г-н Карев
Южная Африка .....	г-н Лахер
Того .....	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Уилсон

### Повестка дня

Выборы одного члена Международного Суда (S/2012/211, S/2012/212 и S/2012/213)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

12-32201 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку 



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Выборы одного члена Международного Суда (S/2012/211, S/2012/212 и S/2012/213)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает согласно статье 14 Статута Международного Суда к выборам одного члена Международного Суда для заполнения вакансии, открывшейся 31 декабря 2011 года в результате выхода в отставку судьи Ауна Шауката аль-Хасауны (Иордания).

Нынешний срок полномочий судьи аль-Хасауны истекает 5 февраля 2018 года. В статье 15 Статута Суда предусматривается, что член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника. Избранный вместо судьи аль-Хасауны член Суда будет выполнять свои функции до 5 февраля 2018 года.

Список кандидатов с указанием групп государств, от которых выдвигается каждый из этих кандидатов, содержится в документе S/2012/212.

Я хотела бы информировать членов Совета о том, что на мое имя поступило письмо Юрисконсульта от 25 апреля 2012 года, в котором он уведомляет меня от имени Генерального секретаря о том, что уже после истечения крайнего срока для представления кандидатур, а именно 2 апреля 2012 года, национальными группами были представлены в Секретариат рекомендуемые ими кандидатуры. Хочу обратить внимание Совета на то, что все такие дополнительные представления касаются кандидата, уже выдвинутого другими национальными группами, и что его имя, таким образом, уже содержится в документе S/2012/212.

Юрисконсулт рекомендовал мне, в соответствии со сложившейся практикой, устно информировать членов Совета о решениях вышеупомянутых национальных групп в день проведения выборов. Мне также сообщили о том, что Юрисконсулт направила аналогичную рекомендацию Председателю Генеральной Ассамблеи.

Вышеупомянутыми национальными группами выдвинуты следующие кандидатуры: г-н Далвир Бхандари от Чили и Словении.

Я хотела бы информировать членов Совета о том, что в своей записке от 20 апреля 2012 года (S/2012/212/Add.1) Генеральный секретарь сообщает, что вербальной нотой от 18 апреля 2012 года Постоянное представительство Ливана уведомило Генерального секретаря о том, что оно снимает кандидатуру судьи Галеба Ганема (Ливан) на выборах члена Международного Суда. Поскольку кандидатура г-на Ганема была выдвинута лишь национальной группой Ливана, его имя не включено в бюллетень для голосования.

Внимание Совета Безопасности представлен содержащийся в документе S/2012/211 меморандум Генерального секретаря, в котором приводится нынешний состав Суда и устанавливается процедура, которой надлежит следовать при проведении выборов.

Я хотела бы напомнить Совету о том, что, согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда,

«Избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности.»

В Совете Безопасности абсолютное большинство составляет восемь голосов.

Будет проводиться тайное голосование. После того как мы приступим к голосованию, членам Совета будут розданы бюллетени, содержащие имена всех кандидатов. После раздачи бюллетеней для голосования снятие кандидатур не допускается. Однако снятие кандидатур возможно между турами голосования.

Членам Совета будет предложено поставить крестик против фамилии того кандидата, за которого они хотели бы проголосовать. Право на избрание имеют только те кандидаты, фамилии которых внесены в бюллетень для голосования. Я хотела бы напомнить членам Совета о том, что, согласно пункту 14 меморандума Генерального секретаря, документ S/2011/452, «каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата» (S/2012/211, пункт 14). Любой бюллетень для голосования, со-

держаний более одной фамилии, будет считаться недействительным.

Я хотела бы уведомить членов Совета о том, что, в соответствии с установившейся практикой, подсчет бюллетеней в Совете Безопасности не будет проводиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

Я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи только после того, как один кандидат получит требуемое большинство голосов в Совете Безопасности. До получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее заседание Совета прерываться не будет.

Совет приступает к жеребьевке для выбора двух делегаций, которые будут выполнять обязанности счетчиков голосов. Делегация Индии не будет рассматриваться в качестве возможного счетчика голосов, поскольку от ее страны выдвинута кандидатура. Наша делегация выполняет в этом месяце обязанности Председателя Совета и поэтому также исключается из числа возможных счетчиков голосов.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): По результатам жеребьевки выбраны делегации Франции и Южной Африки. Я прошу каждую из этих делегаций назначить по одному человеку для выполнения обязанностей счетчиков голосов.

*По приглашению Председателя г-жа Лардон (Франция) и г-н Кроули (Южная Африка) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Совет готов приступить к выборам одного члена Международного Суда?

*Решение принимается.*

Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени для голосования.

Члены Совета должны поставить крестик против фамилии одного кандидата, за которого они хотели бы проголосовать.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, все члены Совета уже проголосовали, и я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Все бюллетени собраны. Я хотела бы напомнить членам Совета о том, что, в соответствии с установившейся практикой, подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения этой информации заседание Совета прерываться не будет.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что сбор бюллетеней в Генеральной Ассамблее завершен.

Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Подсчет бюллетеней будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности. Я хотела бы напомнить членам Совета о том, что, в соответствии с установившейся практикой, прежде чем объявить результаты голосования в Совете Безопасности, я должна дождаться завершения подсчета голосов в Генеральной Ассамблее.

Заседание Совета прерываться не будет.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней:	15
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	15
Число воздержавшихся:	0
Требуемое большинство голосов:	8
Число полученных голосов:	
г-н Далвир Бхандари	13
г-н Флорентино Фелисиано	2

Один из кандидатов получил в Совете Безопасности требуемое большинство голосов. Соответственно, требуемое большинство голосов в Совете Безопасности получил г-н Далвир Бхандари.

Я сообщу о результатах голосования Председателю Генеральной Ассамблеи в письменном виде.

Прошу членов Совета оставаться в зале, пока мы ожидаем сообщения Председателя Генеральной Ассамблеи о результатах голосования в Ассамблее. Согласно установившейся практике, Председатель Совета Безопасности и Председатель Генеральной Ассамблеи одновременно зачитают каждый в своем соответствующем органе результаты голосования, состоявшегося в другом органе.

\* \* \*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хочу сообщить членам Совета о том, что я только что получила от Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

«Имею честь уведомить Вас о том, что на 107-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, проводимом сегодня с целью избрания одного члена Международного Суда, абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получил г-н Далвир Бхандари.»

Поскольку необходимое большинство голосов и в Совете Безопасности, и в Генеральной Ассамблее получил один и тот же кандидат, известный юрист г-н Далвир Бхандари избирается членом Международного Суда на оставшийся срок полномочий судьи аль-Хасауны, истекающий 5 февраля 2018 года.

Я хотела бы поздравить его и пожелать всяческих успехов на высоком посту, на который он избран.

Я хочу от имени Совета поблагодарить счетчиков голосов за оказанную ими помощь в проведении этих выборов.

На этом Совет Безопасности завершает рассмотрение данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.*